

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 39 (2009)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

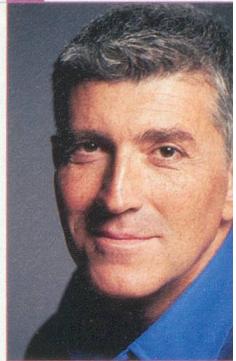
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## IMPRESSUM

**Editeur**

«Générations» société coopérative,  
sans but lucratif

**Directeur de la publication**

Jean-A. Luque  
jaluque@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction**

Mariette Muller-Schertenleib  
mmuller@magazinegenerations.ch

**Rédaction**

Bernadette Pidoux  
bpidoux@magazinegenerations.ch  
Jean-Robert Probst  
jrprobst@magazinegenerations.ch  
Marylou Rey  
mrey@magazinegenerations.ch

**Secrétariat**

Sylvia Pasquier  
spasquier@magazinegenerations.ch  
Isabelle Bosson, Dominique Rochat,  
Anita Ciocca

**Administration et rédaction**

Rue des Fontenailles 16  
1007 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21  
Fax 021 321 14 20  
Secrétariat ouvert  
de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

**Abonnements**

11 numéros par an Fr. 55.—  
Etranger: prix sur demande

**Internet**

[www.magazinegenerations.ch](http://www.magazinegenerations.ch)

**Collaborateurs réguliers**

Nadine Allemann, Jean-Louis Emmenegger,  
Denise Filippi, Nicole Métral, Catherine  
Prélaiz, Pascale et Thierry Ott, Claude  
Torracinta, Sylviane Wehrli, Anne Zirilli.

**Fondateur**

Yves Debraine

**Régie publicitaire**

Publicitas Publimag SA  
Rue Etraz 4, case postale  
1002 Lausanne  
Tél.: + 41 21 321 41 88  
Fax: + 41 21 321 41 99  
[service.ls@publimag.ch](mailto:service.ls@publimag.ch),  
[www.publimag.ch](http://www.publimag.ch)

**Concept graphique et PAO**

Pierre Maleszewski  
[paopima@worldcom.ch](mailto:paopima@worldcom.ch)

**Impression**

Swissprinters IRL  
Tirage: 31500 exemplaires

# Résolument tournés vers l'avenir

**L**'UBS et tant d'autres sociétés déclarent des pertes abyssales; chaque jour, des licenciements sont annoncés. La crise économique est bien là, qui frappe même chez nous. Quelle sera son intensité? Combien de temps durera-t-elle? Personne à l'heure actuelle n'est en mesure d'y répondre. Seules certitudes: la Suisse a déjà traversé des périodes de difficultés bien plus terribles et cette récession, comme les précédentes, ne sera que passagère.

Notre invité, Bertrand Piccard, qui se livre à *Générations* avec une sincérité désarmante, n'a jamais oublié son enfance marquée par le manque d'argent. Il en a gardé le souvenir, en a tiré les enseignements et s'est lancé, dans la vie, à la conquête de territoires inexplorés. Avec pour but, aujourd'hui, de développer les technologies qui permettront à notre planète d'améliorer la qualité de vie de ses habitants.

Ce combat pour l'avenir n'est pas réservé à quelques chercheurs ou «savanturiers». Préserver notre terre est de notre responsabilité à tous. Notre dossier sur l'environnement vous le démontrera. Chacun, à sa modeste échelle, doit y contribuer. Car la crise économique n'est rien en comparaison de ce que l'environnement peut nous réservoir. Avec lucidité, nous en exposons les dangers. Avec optimisme, nous voulons y faire face.

Ce numéro de *Générations* que vous tenez en vos mains est un peu spécial. Il marque la fin d'une étape, dans la vie du journal. Rassurez-vous! Votre magazine sera toujours fidèle au rendez-vous et il est hors de question qu'il prenne sa retraite. Au contraire, nous sommes résolument tournés vers l'avenir. Dès le mois prochain, vous découvrirez une nouvelle formule qui – nous y travaillons – vous réservera quantité de surprises agréables et de découvertes inattendues.

Bonne lecture.

«Le mois prochain, vous découvrirez une nouvelle formule de *Générations*.»

Schweizerische Nationalbibliothek BN  
Bibliothèque nationale suisse BN  
Biblioteca nazionale svizzera BN  
Biblioteca nazionale svizzera BN

